

General Industry Terms

English to Spanish:

OSHA Dictionary
General Industry Terms

Inglés a Español:

Diccionario de OSHA
Términos de la Industria General

A	
A-weighted sound level	nivel de sonido medido en la escala A
air line couplings	acoplamientos de las mangas de aire
Abut (to)	ensamblar
abrasive blasting	limpieza a presión con abrasivos
above grade	sobre tierra, sobre el nivel
abrasive blasting enclosure	espacio cerrado para limpieza a presión con abrasivos
access	acceso
Action level	nivel de acción
addenda	apéndice, adiciones, añadiduras
air purifying respirator	equipo de respiración purificador de aire
air receiver	depósito de aire comprimido
airborne concentration	concentración de partículas suspendida en el aire
air line respirators	equipo de respiración con manga de aire
anhydrous ammonia	amoníaco anhidro
anchorage	anclaje
angulated roping	sistema de suspensión en ángulo
angle	angular
approved impact valve	válvula aprobada resistente a impacto
appurtenant	anexo, que pertenece a
artifacts	altera los tejidos, artefactos
asbestos	asbesto
asbestos dust	polvo de asbesto
atmospheric tank	tanque a presión atmosférica
attrition	desgaste
attachment cap	clavija de conexión
autoclaved cotton	algodón esterilizado en el autoclave
automatic overload device	dispositivo automático de sobrecarga
automatic quick-closing coupling	acoplador automático de cierre rápido
automatic sprinkler system	sistema automático rociador

auxiliary self contained breathing apparatus	equipo de respiración auxiliary autocontenido
auxiliary self contained air supply	equipo de respiración con suministro de aire auxiliar autocontenido
B	
back-flow check valve	válvula de retención de flujo en retroceso
back pressure check valve	válvulas para la contrapresión
back siphonage	sifones
back welded	terminar con soldadura
baffle	deflector
baffle type hoopers	tolvas deflectoras
bag-arm elevator	palanca elevadora de costales
balance	balanza
Band center frequency in cycles per second	frecuencia de banda central en ciclos por segundo
boring	taladrar
barrel	barril giratorio
basket	canasta
batch type generator	generador intermitente
beam head	plato del plegador
beam type platform	plataforma de viga
bearer	soporte
bench stand machine	máquina con soporte de piso
benchman, coke side	artesano de banco, del lado del horno de coque
benchman, pusher side	artesano del banco, del lado de empuje
benzin (benzine)	bencina
benzole	benzola
bilirubin	bilirrubina
billet shears	cizallos para lingotes
bins	Tolva, bandeja, recipiente, caja, barril
bite	punto de agarre
binder	aglutinante
blacksmith hammer	martillo de mano para forjar, destajador
blade shank	cuchilla
blast hole	barreno de detonación
black steel	acero sin galvanizar
blast cleaning barrel	tonel giratorio

blasting agent	agente detonante
boom men	encargados de la armadía
boom	armadía, brazo de grúa
booster cutoff	cierre para la bomba reforzadora de presión
bowl	tazón
booster pump	bomba reforzadora de presión
boot pulley	polea inferior
bonding agent	agente de enlace
bowline knot	nudo de presilla
brazing	soldadura dura
breathing zone	zona de respiración
breathing zone height	altura de la zona de respiración
breathlessness	sin aire, respiración entrecortada
brow log	tronco protector
building face rollers	rodillo para la cara del edificio
bucket elevator	canasto para elevar, elevador de cangilones
budging fuses	puentear los fusibles
buff	pulir, lijar
bulk head	resguardo de contención, dique
blasting cap	casquillo detonador (fulminante)
blowers	sopladores, ventiladores, abanicos
bonding	amarre
brace	riestra, amarre
bracing	arriostramiento, andaje
brake	freno
bracket	palometa
brackets	soportes
brazed-brass	soldadura dura de bronce
breakdown	voltaje disruptivo
breast derrick	cabria de parapeto
brake locks	cinta del freno
breast plate	placa pectoral
breaching parts	piezas de cierre
bricklayer's square scaffold	andamio con base cuadrada para albañiles
blade guide rod	barra guía cuchilla

blow down	soplar
blow pit	foso para el producto digerido
board (drop) hammer	martinete de caída libre con plancha de madera
boatswain's chair scaffold	andamio de silla mecedora
bolster plate	placa portaestampa
bolster	travesaño
body and fender work	trabajo de hojalatería
bunk block	cuña tipo travesaño
bungs	boca
burns	cenizas
bulk terminal	terminales de carga a granel
bult	cabo de mecha
bumber block	calzo para choques
bearing block	bloque de apoyo
belt-feed device	dispositivo alimentador de correa
belt sander	lijadora de correa
bypassing	paso alterno, sin interferir con
byssinosis	bisinosis
bushed block	motón encasquillado
boilover	subrecalentamiento
ball bearing block	motón de caja de bolas
bond wire	alambre de conexión
C	
caissons	cámaras de aire comprimido
caked oxidizers	oxidantes aglutinados
calenders	calandrias, móquina para dar brillo (lustre) a telas, papel, etc. (material pasa entre dos rodillos)
canister	cartuchos
capacitor welding	soldadura por condensador
carboy tilter	dispositivo volcador del recipiente para electrolitos
carboy	bidón, tambor
carpenters bracket scaffold	andamio de palometas para carpintero, andamio con soportes para carpinteros
cartridge	filtro
caster	rueda pivotante (loca), rueda de andamio rodante o movable

catch	gancho
catch platform	plataforma de detención
call numbers	servicios de llamada
calibration point	punto de calibración
calibration sampling train	tren de calibración para tomar muestra
canopy hood	campana de techo
can coining	forjado de latas a medidas exactas
capture velocity	velocidad de captura
card	cardar
crank arm	biela
ceiling beam	viga del plafón, viga de techo
crown face	cara combada
crown wheel	rueda central
cross role brakes	amasadores de rodillo cruzado
crotch lines	tiravira
ceiling value	valor máximo
central hub	collarín
city main	acueducto
chain sprocket	rueda dentada de cadena, cadena montada
chamber	cámara
change rooms	cuartos para cambio de ropa (vestidores)
check list	lista de cotejo, lista de control
chest illness	enfermedad pulmonar
chest roentgenogram	radiografía del pecho
chicken ladder	tablón con listones
chipper spout	tubo de descarga de la astilladora
chipping operation	operación de picar
chute	conducto, canalota, "chute"
clam caps	casquillos de grampas
clear	espacio libre
closed cup (flash point)	copa cerrada (punto de inflamación)
closure valves	válvulas de cierre
clip-on bracket	palometa de presión
coal	carbón de piedra
cooker	cocedor para encolar, cocedor

cold-formed heads	cabezales formados en frío
coal naptha	nafta de hulla
coal for pitch	brea de alquitrán de hulla
coating	revestimiento
coiled welding cable	cable de soldar en espiral
combs	peines
combustion air inlet	toma de aire para combustión
compressor cutoff	cierre para el compresor
concrete pad	plataforma de hormigón, de concreto
concrete breaker	martillo rompe-concreto
concrete vibrators	vibrador para hormigón, para concreto
confining wall	pared circundante
cone-pulley belt	correa de polea (escalonada)
connecting rod	varilia, barra, vara (de conexión)
continuous bleaching range	instalación de blanqueo continuo
continuous flow type (flow mode)	tipo de flujo continuo
control circuit	circuito de mando
cotter pin	pasador de chaveta
controller cabinets	cabina de mando
core collar	collar central
core shaft	eje central
cordeau detonant fuse	cuerda detonante
cotton combers	peinadora para algodón
cotton blend	mezcla de algodón
cotton dust	polvo de algodón
cotton waste	borra de algodón
coverings (head, foot)	cubridores, para la cabeza, para los pies
coveralls	vestimenta que cubra todo el cuerpo (coveralls)
coupler block	bloque de unión
counterblow equipment	equipo de contragolpe
countersunk	avellanado
cratering	craterización
crashrail	baranda para colisión
cross beam	viga transversal
cross brace	cruceta, resfuerzo transversal

cross bracing	arriostramiento transversal, reforzamiento transversal
cross head	cabezal
cross-grain	grano transversal
cross ventilation	ventilación cruzada
crawler locomotive	locamotora de oruga
cryogenic temperatures	temperaturas criogénicas
cylinder shaker	agitador de cilindro
cytotoxic	citotóxico
cupback bushing	casquillo acopado
cut-off point	punto de corte final, parada final
cuttle or swing folder	plegadora para pieza acabada o móvil
D	
dead air pocket	bolsillo de aire viciado
dead front receptacles	receptáculos de frente muerto
dead-weight test	prueba de carga completa
decision making circuitry	circuito de decisión
decorator scaffold	andamio para decorador
deep seated condition	condiciones críticas
debris	escombros
deluge system	sistema de inundación
deluge showers	duchas de seguridad de lluvia artificial intensa
derail block	calzado para descarrilamiento
detent	retén
detonating primers	cartuchos detonantes
diagonal bracing	arriostramiento diagonal
die (power presses)	troquel
die casting stereotyping	fundición en troquel para estereotipo
digs	perforaciones
disconnecting means	manera de desconectar, forma de desconectar, mecanismo de desconectar
discharge stack	pabellón de descarga
dispensing device	aparatos de suministro
drag brake	freno para decelerar
drawing frame	máquina de estirado
draw	estirar

drainboard	drenaje
drying can	tambor secador
dry gas meter	medidor de gas seco
dry type overspray collectors	recolector del exceso de rocío seco
drift point	punto de desplazamiento
drip pan	bandeja recoge gotas
drive roll	rodillo accionador
driving flange	pestaña guía
drop hammer	martillo de forja
double cleat ladder	escalera doble de listones
doctor blades	cuchilla raspadora
dolly	plataforma rodante
downstream	corriente descendente
drop forged steel	acero forjado
dry chemical	substancia química en polvo, químico en polvo
dry standpipe system	sistema de columna de alimentación de agua; vacío
dumbwaiter	montacarga
dual component coating	revestimiento con dos elementos
duct velocity	velocidad en el conducto
dust collection	recolectores de polvo
dust respirator	respirador para polvo, respirador mecánico para polvo
duster	despolvador, despolvoreador
E	
egress	salida, medios de salida
eye beam	vigas doble T
eye flushes	fuentes para lavado de ojos
electrode lead cable	cable conductor de electrodo
electrostatic atomizing head	atomizadores electrostáticos
electric blasting cap	detonador eléctrico
electric runway conductor	sistema de conductor eléctrico
electric safety lantern	linterna eléctrica
electric safety flashlight	linterna de batería
elevating work platform	plataforma de trabajo elevadiza, plataforma para trabajo a varios niveles
enclosing hood	campana de cubierta

enclosing screen	malla protectora
enclosure	encerramiento, protector cerrado
emergency disposal	vaciado de emergencia
embosser	estampar en relieve
engine drum extractor	tambor exprimidor motorizado
erythema	eritema
evaporation rate	promedio de evaporación, razón de evaporación, tasa de evaporación
excelsior	viruta; paja de madera
exfoliative abnormal cells	células anormales exfoliativas
exhaust slot	ranura de extracción
exhaust ventilation	ventilación para extracción
exit	salida
exit access	acceso a la salida
exit discharge	salida de descarga, salida final
exit stairs	escaleras de escape, de salida
explosion venting areas	escape de explosión
explosion venting	escape de explosión
explosion actuated fastening tool	herramientas para sujetar accionadas por explosivos
extension light	lámpara con extensión
extension platform	plataforma de extensión
extrusions	extrusión, estirado a presión
F	
fail-safe control	control automático de protección
face-piece-to-face seal	que la máscara selle la cara
false bottom	fondo doble
false floor	piso falso
fecal coliform	heces fecales coliforme
falling objects	caída de objetos, objetos volantes
fastener driver	impulsor de fijadores
ferrule	casquillo
freely suspended load	carga suspendida libremente, carga de suspensión libre
free standing mobile scaffold tower	torre de andamio móvil independiente
field monitor cassette	portafiltro para la toma de muestra en el campo
fiberglass box guide	indicador en caja de fibra de vidrio

film badge	dosímetro fotográfico personal
film ring	dosímetro anular
filler block	bloque de relleno
filler metal	metal de aportación
filler holder	soporte del filtro
fill spout	boquilla de llenado
filler strip	listón de relleno
fill stem	tubo de llenado
filling pipe inlet terminal	terminal de la tubería de llenado
final terminal stopping device	mecanismo auxiliar de detención final
finer	polvos
fire aisles	pasillos de salida, pasadizos de escape
fire door	puerta a prueba de fuego, puerta ignífuga
fire resistance rating	tasa de resistencia al fuego, promedio de ignifugacia
fixed ladder	escalera fija, escala fija
flagman	abanderado
flammable vapor-air mixtures	mezclas inflamables de vapor con aire
flat work ironers	prensa de planchar
flange	platillo, pestañas, brida
flange facings	revestimiento de las pestañas
flash arrester	pararrayos
flashpoint	punto de llama, punto de inflamación
floating roof	techo flotante
float scaffold	andamio colgante
floats	base de los estabilizadores
floor stand machine	máquina con soporte de piso
flooring	piso
flow rate	tasa de flujo, razón de flujo, medida del caudal
fluidized bed	lecho fluidificado
flux	fundir (sobre soldadura), flujo
foot ladder board	tabla de seguridad para apoyo
foot walk	andén
footing	base de apoyo
fork truck	montacarga, carretilla de horquilla
forming	modelado, conformar

form scaffold	palometa. andamio de molde
forced expiratory volume in one second	volumen de espiración máxima en un un segundo (FEV ₁)
forced vital capacity	capacidad vital (FVC)
fringe	ribete, borde
fulcrum point	punto de apoyo
fuel gas outlet	tubo de descarga para gas
full facepiece powered air purifying respirator	máscara purificadora de aire motorizada
full facepiece with:	máscara completa con:
A- organic vapor cartridge	filtro-A para vapor orgánico
B- organic vapor gas mask chin - style	B- para vapores gaseosos orgánicos tipo barbilla
C- organic vapor gas mask canister front or back mounted	C- cartucho para vapores gaseosos orgánicos colocada en el pecho o sobre la espalda
full hydrostatic head	presión hidrostática completa, cabezal hidrostático completo
full trailer van	remolque
fuse disconnect switch	interrumpir con fusible, disyuntor con fusible
fuse igniter	encendedor de mecha
fuse lighters	fusible de encendido
fused	fusión
G	
gaff	trepadores para postes, dientes
gang saw	sierra múltiple
gantry crane	grúa de pórtico
garnetting	desfibrado de algodón, deshilado de algodón, apertura de desperdicios en máquina garnett, desperdicios en máquina garnett
galvanizing tank	tanque de galvanización
gamma glutamyl transpeptidasa	transpeptidasa gamma glutamílica
gas chromatography	cromatografía de gas
gas bell	campana de gas
gas holder	depósito de gas
gas mask, front or back mounted canister	máscara antigas con cartucho colocado en el pecho o sobre la espalda

gas-shielded arc welding	soldadura por arco protegido por gas inerte
gasometer principle	principio de gasómetro
grab rail	barra de agarre
grab samples	muestras al azar
grader	criba separadora
grading	gradación, preparación del torreno
gravity head	presión por gravedad
gray cast iron	hierro de fundición gris
grinder	esmeriladora, pulidora, afiladora, trituradora
grid guard	resguardo de rejilla
grinding	raspado
grout	lechada, relleno, mezcla de cemento
gin pole	mástil-guía
gouges	hendiduras
governor tripping speed	velocidad de disparo del regulador, velocidad de desembrague del regulador
guardrail	baranda
guide post	poste-guía
guide roller	rodillo guía
guide shoe	zapata de guía
guy	cuerda, soga, cable, soguería, viento
guy derrick	cabria rotativa de vientos
gudgeon	pasador de eje
H	
hollow pan type thread	huella acanalada
hammer operated piston tool	herramienta de émbolo/pistón accionada por martillo
hammer test	prueba con martillo
hand bailing machine	rebobinadora manual
hand-fed crosscut table saw	sierra de tronzar de alimentación manual y de mesa
hand line	cuerdas de mano
handrail	pasamano, baranda
hand steering wheel	guía manual, timón manual
hard deep-cutting abrasives	abrasivo fuerte
hatchway	escotilla
headband	cinta de ajuste para la cabeza
head rig	instalación principal
head saw	sierra maestra

head stock	cabezal
headroom	espacio superior, espacio adecuado, margen de altura mínima
head pulley shaft	eje de la polea matriz
heater	calderas, calentador
lean to scaffold	andamio reclinado
heavy mass hammer	martillo macizo
heavy timber	madero pesado
hematopoietic system	sistema de formación de la sangre
hemoglobinopathies	hemoglobinopatías
Hg	mercurio
high efficiency particulate filter respirator with a full facepiece	máscara completa con filtro de gran eficacia para particulado
high energy rate forming machine	presas de forjar de platos accionados por gas comprimido
high-energy-rate	energía a gran velocidad
high lift rider truck	carretilla elevadora de gran alcance
high-voltage grid	parrilla de alta tensión
high explosives	explosivos instantáneos
housing member	pieza de encaje
hoisting drum	tambor elevado, tambor para levantar, elevar
hoisting tackle	aparejo izador
hook-over bracket	soporte, escala de gancho, palometa de gancho
hooper	tolva
holddown roll	rodillo de sujeción
horizontal channel	canales horizontales
horizontal dough mixer	batidora horizontal
horse scaffold	andamio de caballete, andamio de burros
hose rack	portamangas
hot-formed heads	cabezales formados al calor
hot-water radiant heating	calefacción por inducción de agua caliente
hourly rating	rendimiento por hora
houses	casas
housing	recinto, caja
hub	collarín
I	
inclined egress components	medios de salida inclinados

igniters	encendedores
impact noise	ruido por impacto
impounding basin	embalse, área de retención
impulsive noise	ruido interrumpido
inch	avance gradual
in-running roll	rodillo alimentador
intersecting faller	peines de entrecruce
independent pole scaffold	andamio de poste de madera independiente
indented mullions	montantes indentados
individual shackle rod	varillaje de sujeción individual
inmature cells	células inmaduras, mielocitos, mieloblastos, eritoblastos
initiating device	dispositivo de accionamiento
interlocking circuitry	circuito de cierre
interior hung scaffold	andamio colgante para interiores
intervening room spaces	espacios intermedios entre habitaciones
inward air velocity	velocidad del aire centripeto
J	
J- box	cámara en J
jack hammer	martillo neumático
jack ladder	escala de gato; rampa de entrada (aserraderos)
jacket (mixer)	camisa exterior
jack scaffold	andamio de palometa, andamio de escala
jib	brazo (jiba)
jig saw	sierra coladora
jog	avance lento
jointer	cepillo mecánico
joint compound	compuestos para uniones
junctions	confluencias
juxta-articular osteonecrosis	osteonecrosis yuxta articular
K	
kegs	barril
key	acoplar, cuñas para martillo
kier	tanque
kiln	secador
knee brace	esquinal
knife head of reciprocating blade slicers	rebanadoras de cuchilla de vaivén

L	
lactic acid dehydrogenase isoenzyme	izoencimo deshidrogenasa del ácido láctico
ladder	escala, escalera
ladder jack scaffold	andamio de palometas en escalera, andamio para trabajo en varios niveles
ladder-type platform	plataforma tipo escalera
landing	descanso
landing platform	plataforma de descanso
large area scaffold	andamio de área grande
large bubble meter	medidor con bureta
leg irons	hierros curvos
leg (scaffold)	pata (andamio)
leukopenia	leucopenia
level egress components	medios de salida a nivel
lifter roof	techo levadizo
lift truck	montacarga para elevar, carretilla elevadora
light-field techniques	microscopio corriente
limit switch	interruptor de seguridad
limiting value	valor límite
linear actuators	impulsor de línea
lint-free respirable cotton dust	polvo de algodón respirable y sin borra, sin pelusa
liquified petroleum gas	gas licuado de petróleo
live roll	rodillo activo
load back rest extension	prolongación del respaldo contra carga
load black	cuadernal desplazable
load engaging means	mecanismo para engranaje de la carga
loaded stream	chorro de agua
loading boom	vara para cargar
loom fixer	persona encargada de fijar el telar
locked out	fijar en posición de abierto
lockout	interrupción de energía usando candado, cierre de corriente, disyuntor
locking device	dispositivo inmovilizador
lofts	galerías
low temperature shutoff switch	interruptor para corte a baja temperatura, interruptor de cierre a baja temperatura
lugs	uñas, anillos

luterman	sellador de homo
M	
machine operator, coke side	operador de máquina del lado del coque
magnetic controller	combinador magnético
makeup air	aire limpio
management	tratamiento, manejo, gerencia
maneuver	método
manhole	pozo de registro
manlift	elevadores para personal, elevadores para trabajadores
manual input	elemento de alimentación manual
manual reset	reprogramación manual
manually operated winches	malacates operados manualmente
manually propelled mobile scaffold	andamio movible impulsado manualmente
mark service pressure	presión establecida de servicio
mason's adjustable multiple-point suspension scaffold	andamio ajustable de suspensión múltiple (para albañiles)
maximal inspiration volume	volumen de inspiración máxima
maximum intended load	carga máxima designada
maximum peak	valor máximo
maximum spring deflection	deflección máxima del muelle
weather shelter	techado
mechanical irritants	irritantes industriales
mechanical power-press	prensa mecánica automática
mechanical power-transmission guard	resguardo mecánico, guarda para transmisión de energía
mechanical stop	inmovilizador mecánico
mechanical ventilation	ventilación mecánica, presión mecánica impelente
membrane filter	filtro de membrana
mercerizing range	instalación de mercerización
metal angle	angular de metal
metal bracket form scaffold	andamio de molde con palometa de metal
metal combs	colectores metálicos
metal horns	boquilla metálica
metal plate	plancha de metal
methylene blue eusinate	eosinato de metileno azul
mid-season retest	re-examen de mediados de temporada
middle rail (scaffold)	larguero intermedio (andamio), baranda del medio, madero intermedio
midget bubbler	bureta pequeña

midrail	larguero intermedio, baranda del medio, madero intermedio
mild steel	acero dúctil
mills	fresadoras, torno (metal)
mild loading	carga contraviento
minimum crushing strength	resistencia mínima a la compresión
minimum road clearance	margen de altura mínima desde el chasis hasta la carretera
misfires	mechazos, tiros fallados
mobile supply trucks	camiones móviles de abastecimiento
mode selection element	elemento para la selección de graduación
motor controller	regulador del motor
motor couplings	uniones del motor
motor vehicle cargo tanks	tanques de carga motorizados; camión tanque
monitoring	programa de detección
mortar	mortero
motor vehicle cargo tank	camión tanque
moving stairways	escalera mecánica
mud sill	madero colocado en las patas de los andamios para darles apoyo o sostén, durmiente
muffler	silenciador
N	
needle beam	viga de espiga
needle beam scaffold	andamio de espiga, andamio de parihuela
nibbler	recortadora de chapa
non deposited air-suspended powder	polvo no depositado y suspendido en el aire
non drums end of the hoisting ropes	los extremos de los cables de izar que no se enrollan en tambores
nonkick back dogs	grapas contrarrechazador
nonkick back fingers	uñas contrarrechazador
non textile workers	trabajadores en empleos no textiles
O	
oil free (air, nitrogen, carbon dioxide)	sin residuos de petróleo (aire, nitrógeno, dióxido de carbono)
occupancies	espacios ocupados
occupant load	cabida
open circuit self-contained breathing apparatus	equipo de respiración autocontenido de circuito abierto

open-circuit, compressed air SCUBA	equipo de buceo autónomo de circuito abierto con tanque de aire comprimido (SCUBA)
open circuit self-contained breathing apparatus	equipo de respiración de circuito abierto autocontenido
open cup tester	tomadores de prueba de copa abierta
open-face filter holder	sujetador de filtro abierto
open fat kettles	calderas abiertas para freír con grasa
open floor area	area al descubierto
open frame hammer	martillo de forja de armazón abierto
open space	espacio abierto
open wave guide	guía de onda abierta
open wire	circuito abierto
opening pressure	presión inicial
open end hollow rung	peldaño hueco de extremo abierto
operating bus linkage	conexión de mando de la barra distribuidora
operating device	mecanismo de control
operating ropes	cables de maniobra, sogas de operación
organic vapor gas mask	máscara para vapores orgánicos
output element	elemento de extracción
outriggers	estabilizadores
outrigger beam	viga voladiza, viga saliente o que sobresale
outrigger ledger	punto voladizo, madero saliente
outrigger scaffold	andamio voladizo
overhead canopy hood	campana de techo
overhead crane	grúa puente
overhead guard	resguardo superior
overshoes	cubrezapatos
overhead governor	control para alta velocidad
overspray	exceso de rocío
P	
packing or storage aids	equipo para empaque o almacenaje
paddler	paleta
padders	acolchadoras
padlock	disyuntor con candado, candado
panel raiser	máquina de labrar paneles
PAPR	respirador purificador de aire forzado
path of travel	corredores
paroxysmal nocturnal hemoglobinuria (PNH)	hemoglobinuria nocturna paroxismal

peanut cooling truck	carro para enfriar maní
peavys	palanca de gancho
pickup	recepción, recoger
pipng, tubing and fittings (hydrogen)	tubería, entubado, accesorios, cañería, entubado
gaskets and thread sealants	arandelas/selladores de junta y roscas
flanged	de brida, reborde, pestaña
p.p.m.-parts of vapor or gas per million parts of contaminated air by volume at 25°C and 760 mm Hg pressure	partes de vapor o gas por cada millón de partes de aire contaminado por volumen a 25°C y 760 mm de presión Hg (mercurio)
peak sound pressure level	nivel máximo de la presión de sonido
(300) penetration asphalt	asfalto con penetración 300
pendant push button	conmutadores colgantes
personal sampling pump	bomba personal para tomar muestra
phene	fene
phenyl hydrade	hidruro de fenilo
photographic flash powder	polvo relámpago
pier height	altura sobre pilares de hormigón, altura del muelle
pinch point	punto de enganche, de agarre
planer	acepilladora, cepillo, lijadora
plasterer's scaffold	andamio de empañetadores, andamio de albañil
plateau	plató, altiplanicie
plow steel	acero de mayor resistencia
plunger	punzón
plywood	madera contrachapada, laminada
point (14 point gothic)	punto (punto gótico 14)
point type	punto tipográfico
pocket chamber	cámara de ionización de bolsillo
pocket dosimeter	dosímetro de bolsillo
port	orificio de salida
portable drinking water dispensers	envases portátiles para repartir agua
portable outlet leaders	colectores de alimentación
portable tanks	depósitos, tanques portátiles
positive displacement pump	bomba de desplazamiento positivo (bomba volumétrica)
positive grounding device	dispositivo para conectar a tierra; electropositivo
positive mechanical device	dispositivo mecánico eficaz

positive mechanical ventilation	presión mecánica impelente, ventilación mecánica
pole climbers	trepadoras
pole (scaffold)	poste (andamio)
pole scaffold	andamio de poste
power-transmission apparatus	aparatos de transmisión mecánica
powder	materia pulverizada, polvo
powder coating	revestir con materia pulverizada
powder coating dust	polvos producidos al revestir con materia pulverizada
power pack	fuelle de energía
powered air purifying respirator	respirador con purificador de aire motorizado
powered air purifying respirator with high efficiency particulate filter	respirador con purificador de aire motorizado con filtro de gran eficacia para particulado
powered tamper	apisonadora mecánica
pre action system	aviso preliminar
preformed	preestirado, pre-moldeado
preplacement	exámenes para ubicación
press bed	bancada
press brakes	dobladora de chapas
pressure demand	demanda de presión
pressure drop	caída de presión
pressure roll	cilindro superior
pressure-setting tendency	tendencia a asentamiento por presión
pressurized (closed bell)	a presión (campana cerrada)
primary standard	estándar primario
primed cartridges	cartuchos con cebo
prime movers	motores primarios
primer	cebo
printing machine	estampadora, impresora
proofer	probadores
process equipment	equipo elaborador procesador
prolongs anchor	punto de sujeción
protein electrophoresis	electroforesis de proteína
projection hazard	objetos salientes
projecting key	cuña saliente (chaveta)
pulmonary function test	prueba de función pulmonar
pulp chips	astillas para pasta papelera
pulpwood	madera para pasta papelera

pump jack scaffold	andamio de palometa de gato
pump jack bracket	palometa de gato, escala de gato
punching	punzadora
pusher machine operator	operador de deshornadora
putlog	palo de andamio, almojaya
pyrobenzol	pirobenzol, pirobenzola
pneumatic powered tool	herramienta neumática
Q	
quarter mask	respirador que protege la nariz y la boca sin cubrir la barbilla
quenching car operator	operador de carro de templar
R	
radiant heating coil	serpentín para calefacción por inducción
rail tankcars	vagones cistema
railing	baranda
rafter	vigueta
ram	pistón, émbolo
rated busting pressure	presión de estallido calculada
rated load	carga calculada
random spray	rociado de manera arbitraria
rail clamps	abrazadera de andaje al carril
reel power lawn mower	podadora de gasolina
reciprocating components	piezas oscilantes
reciprocating saw	sierra de vaivén
reinforcing strip	listón de refuerzo
relay	relevador, relé
release	desembrague, liberador
rent piping	tubería de ventilación
remote valves	válvulas de control remoto
reeving	aparejo
reusable air purifying respirator	respirador purificador de aire re-usable
rewind	dar cuerda
repeat of press	falla en el mecanismo de cierre de la prensa
replenish	reponer
reset circuit	circuito reprogramador
resilient seal	cierre clásico
reshaping	reformación

retarding chamber	cámara retardadora
retarding device	dispositivo retardador
reverse bend	dobles alternos
return bend	sifón
riding rotary power lawn mower	podadora eléctrica
rigid conduct	conducto rígido
ring barker	descortizador tipo anillo
ring spinning frame	telar para anillos
rock drill	perforadora de roca
roof iron	herraje para techo
roof car positioning device	aparato de colocación para las grúas de azotea
roof car	grúa de azotea
roof jack	casquete de techo
roofing bracket	enganche, agarre para techo, palometa para techar
rope carrier	ceñidor de suspensión
rope support	cuerda de retención
rope washer	lavadora de cuerda
rotating work platform	plataforma rotatoria de trabajo
rotary blast cleaning table	mesa giratoria para limpieza con rocío a presión
rotary staple cutter	cortadora giratoria de hebras, cortadora giratoria de fibra textil
rough lumber	madera bruta
rough size	tamaño bruto
round turn and a half hitch	lazo de vuelta y media
router	buriladora
rove	mechar
roving parts	piezas de mechar
roving waste opener	abridora de desperdicios de mechera
rubber grommet	arandela de goma
rubber mill	laminadores de goma
rubber slip end	terminales de goma deslizable/ajustable
run idle	marchar al vacío
running overcurrent device	dispositivo de sobrecorriente
running rope	cable con funcionamiento, cable portante, cable de alambre extraflexible
runner	viga de apoyo
runner coupler	acoplador de viga de apoyo

running ends	extremos corredizos
runway	corredor
S	
saber	caladora eléctrica portátil
saddle plates	placa de apoyo
saddles	soporte
safety can	envase de seguridad, recipiente de seguridad
safety factor	factor de seguridad
safety harnesses	arneses de seguridad
safety relief capacity	capacidad de descarga de la válvula de seguridad
safety relief device	dispositivo de seguridad
safety relief lines	tuberías de seguridad
safety tripod	trípode de seguridad. varilla de embrague de seguridad
salvage tank	tanque de recuperación
sampler	tomador de muestras
sanitary land fill	terreno en el que se cubre la basura con tierra
sash gang saw	sierra alternativa, sierra de vaivén
seizure disorder	convulsiones
self-contained device	dispositivos auto-contenidos
self-closing, self-locking gate	portón de cierre automático
self energizing band type brake	freno de banda automultiplicador de fuerza
self powered platform	plataforma automotriz
sensors	detectores
scaffold	andamio
scaffold grade	de tipo para andamio
scaffold hitch	enganche del andamio, lazo de andamio
scaling dermatitis	dermatitis escamosa
scrap	basura
screening exam	examen de clasificación, prueba de cedazo
screening station	estación clasificadora
screening station operator	operador de la estación de clasificación
screw leg	pata de tornillo
scroll	sierra de contornear
self contained breathing apparatus	equipo de respiración autocontenido
self contained breathing apparatus with full facepiece	máscara completa del tipo autocontenido
self contained breathing apparatus with full facepiece operating in pressure demand or other positive pressure mode	máscara completa autocontenida que opere a demanda de presión u otro tipo de presión positiva
self-contained pilot operated relief valve	válvula de seguridad accionada por piloto

	integrado
self-contained spring loader relief valve	válvula de seguridad de tipo independiente con resorte
self energizing brake	freno de automultiplicación de fuerza
self-rescue mouthpiece respirator	boquilla para emergencia
self-setting brake	freno automático
seniority status	privilegio de antigüedad
serum glutamic oxalacetic transminase (SGOT)	transaminasa oxaloacética sérica (SGOT)
serum glutamic pyruvic transaminase (SGPT)	transaminasa glutámica pirúvica sérica (SGPT)
shafting	conjunto de ejes
shaft	cigüeñal
shank	palanca, mango
shakeout or conditioning tumbler	sacudidores o tambores para acondicionamiento
shaping	hacer moldura, moldear
sharpening stone	piedra de afilar
shear-bolt	perno de madera
shearing machine	fundidora
shear	fuerza
shed	calada, tinglado
sheave	polea acanalada
shims	plaquita
shipbreaking	desguazar, rompe, destrozar barcos
ship scaffold	andamio de barco
shoe type brake	freno de zapata
shock loads	cargas
shady pickers	deshiladoras de trapo
shore scaffold	andamio con puntal
shredding machine	máquina de destrozar, desmenuzar, desintegradora
shrink band	banda de sellar
shut-off valve	válvula de cierre
shuttle	lanzadera
skid tank	tanques con largueros
side linged swinging type door	puerta de vaivén montada con bisagras hacia los lados
side pull	tracción lateral
side rail	larguero lateral
sidetrack	apartadero
siding	apartadero
size box	tina de encolar
size mixture	cola

singeing machine	chamuscadora
single cleat ladder	escalera sencilla de listones
single frame hammer	martillo pilón
single point adjustable suspension scaffold	guindola. andamio ajustable de suspensión sencilla
single stroke reset	programador de un recorrido completo
single use air purifying respirator	respirador mecánico desechable con purificador de aire
single use dust respirator	respirador mecánico desechable para polvo
single trip	desechable
sintering	aglutinación
skids	largueros
slash	encolar
slasher	encoladora de urdimbres
slasher saw	cortadoras (no tienen número)
sledge hammer	marrón, martillo de los monos
sleeve bearings	cojinete de rodadura (fricción)
sleeve type flanges	pestaña tipo tensora
sliding cut-off saws	sierras de cortar corredizas
slip tube	tubo deslizable
slit abrasive resistance baffle	placa de desviación ranurada resistente al abrasivo
slitter knives	cuchilla rajadora
sliver	cinta
sludge door	puerta para limpieza
slot-type	tipo ranura
slop sink	pileta para lavar
small arms ammunition primers	casquillos de municiones de armas portátiles
smear slides	extendido
smooth-pivoted idler role	rodillo (pivotante / loco / de tensión de giro suave)
snap tie	tirante de resorte
spar tree	árbol guía
spotting projectile	proyectil para indicar posición de impacto
spark arrestor	para-chispa
spike pole	bastón con espigón
spout	boca de descarga
splice (to)	empalmar
split side rail	larguera lateral partido
speeders	aceleradores

squeezer extractor	máquina exprimidora
squeeze pressure	presión de prensado
stacker	apiladora
static head of the loading	presión estática de la carga
socketing	encasquillar
socket	bocabarra, copa, receptáculo
isolated right bundle branch block	bloque de rama derecha (aislado)
soldered-brass	soldadura con cautín estaño - soldada
solenoid valve coils	bobinas de solenoide
sound engineering practices	prácticas ingenieriles, de ingeniería correctas
source material	fuentes de energía nuclear
sorbent bed	lecho fulrante
spin	hilar
spirogram	espirograma
spirometer	espirómetro
spool	devanar
split rail switch	interruptor de cambio de vía
spray liquid heaters	calentadores para rociadores de líquido
spray finishing	acabado por rocío
spraying	rocío
spreader beam	viga separadora
spreader	separador
spring laded check valve	válvula de retención de resorte
stalled rotary current	pérdida de velocidad de la corriente del motor
stairway enclosure	caja de la escalera; hueco para la escalera
stairway railing	baranda de escalera
stanchion	barra
standing rope	cable de soporte
staple	grapa, mecha
static head	presión estática, carga estática
steam blasting	rocío por vapor
steam jackets	tapas a vapor
steel clevis	abrazadera de acero
steel shackle	grillete de acero
steel shot	granalla de acero
steel strip	fleje de acero

steel work	estructura de acero
sticker	listón separador
stiff boom	armadía flotante
stiff log derrick	de mástil rígido
stirrup	estribo
stock chest	armario para el material
stonesetter	empedrador
stops	inmovilizadores
stop bolt	perno limitador
stop device	dispositivo de parada
staking pad	amortiguador
straight cup wheel	piedra de esmeril acopada cilíndrica
straight-graded	fibra derecha
straight takeoff	toma de fuerza directa
straight wheel	piedra de esmeril cilíndrica
strainers	coladores
strap hinge	bisagra de paleta
stress grade	grado de resistencia
stringer	languero
strip knives	cuchillas de recorte
stripper	separador
stripping roll	rodillo para desprender
stroking selector	selector de recorrido
strut	diagonal, soporte de suspensión, codal
structural grade aluminum	aluminio de tipo estructural
swing cut off saws	sierras de cortar oscilantes
swivelled double-bar-gate	portillo giratorio de barra doble
substantive rules	reglas substantivas
solid web center	viga sólida, centro de alma
surface grinder machine	pulidora, afiladora, de superficie esmeriladora
surfacer	máquina para acabado
surging	de crecimiento brusco de la presión
sulky-type mower	podadora tipo arado
support operations	operaciones de mantenimiento
supply air respirator	equipo de respiración con suministro de aire
supply air respirator with full facepiece helmet or hood	máscara completa, capacete o capucha con suministro de aire

supporting steel	soportes de acero
support pad	almohadilla de soporte
symptomatology	síntomas
systemic infections	infecciones sistemáticas
supporting bearer	soporte de retención
supporting cable	cable de suspensión
supporting member	pieza de apoyo
supporting tie	amarre de retención
squibs	mecha detonadora
swab	palito con algodón, estropajo
swing frame grinder	máquina esmeriladora con bastidor oscilante
swivel joint	unión giratoria
swinging scaffold	guindola
swing line	tubería / línea flexible
swing pipe	tubo flexible
s/s	fracción de segundo
T	
takeup gear	engranaje de tensión
tank car	carro cisterna, vagones tanque
tank vessel	buque tanque
tape winding	enrollado de cinta
taper set	tornillos o clavijas cónicas
tapered takeoff	toma de fuerza gradual
tapper	golpeador, tajarradora
tender frame	armazón rama tersora
tenoning	espigadora
tension device	mecanismo de tracción
terminal boxes	caja de la terminal
terminal landing	descanso del terminal
test vessel	envase para prueba
thimble	manguito, guardacabo
threshold limit	límites mínimos de concentración
tie ends	retenedores en los extremos
tieback	viento de cuerda
tie-off	amarrar
tiedowns	inmovilizadores

tailing device	dispositivo terminal
tackle	cuadernal
tie rod	barra tirante
tank motor vehicle	vehículo tanque
tightness	opresión en el pecho
tight fitting chemical goggle	gafa antiquímica de ajuste hermético
time clock areas	areas de los relojes de control de entrada
time weighted average	concentración promedio en un tiempo determinado
tongue and grooved lumbre	madera machihembrada
trip	desenganche, desembragar
tripping means	mécanismo de desembrague mecanismo accionador (desenganche /de cambio/ interruptor
trough	artesa, semi-cubierto
trunnions	soportes giratorios
thread grinding wheel	pedra de esmeril para rosca, de roscar, para hacer roscas
thrombocytopenia	trombocitopenia
truss	pieza de refuerzo
thrust outs	almojaya / salientes
tramp iron	fragmentos de hierro
trap	colectores
trapdoor	trampa
traveling cable	cable desplazable
thread run	largo de la huelia
trip level	niveles de desconexión
truck crane	remolque motorizado
truck rear axle	eje trasero de un camión
tube and couples scaffold	andamio tubular con acoplador
tubing loop	anillo tubular
tumbler	tambor
turnbuckles	tensores
turnover bar	palanca de rotación
twister	torcedor
two-hand trip	desembrague a dos manos
two-point suspension scaffold	guindola, andamio de suspensión doble
two-way voice communication system	sistema de radio telefonía
type "C" supplied-air respirators	equipo de respiración con suministro de aire tipo "C"

type "C" supplied-air respirators continuous flow	equipo de respiración con suministro de aire tipo "C" de flujo continuo
type "C" supplied air respirator operated in pressure demand or other positive pressure mode	equipo de respiración con suministro de aire tipo "C" operado a demanda de petición u otro tipo de presión positiva
type "C" supplied air respirators, pressure-demand class	equipo de respiración con suministro de aire tipo "C", a demanda de presión
U	
ultimate strength	resistencia final
undercoating	primera mano (de pintura)
undercut	rebaje
undressed lumber	madera sin cepillar
unenclosed sides	lados al descubierto
unitized tooling	troquel herramientado unificado
uplift	levantamiento
upright (scaffold)	montante (andamios)
upstream	corriente ascendente
user-compounder	usuario que mezcla explosivos o agentes detonantes
unpierced wall	pared sin agujeros
unpressurized (open bell)	a presión ambiente (campana abierta)
upsetters	recalcadoras
unstrading	destrenzado
V	
vaccum collapse	colapso por vacío, compresión, comprimir
vaccum gauge	manómetro de vacío
valve spud	conexión de la válvula
vapor-tight seal	sello hermético al vapor
vaporizer-burner	vaporizador
vent cap	tapa para respiradores, para ventilación
vent piping	tapa para respiradores, tubería para ventilación, tubería de escape
ventilation	ventilación, extracción
venting (of safety relief devices)	desfogar, ventear, descargar (válvulas de seguridad)
vestibular end organ destruction	destrucción de órgano vestibular, restricción
view port	puerto de vigilancia
V-shaped arrangement	aparejo en V
W	
wagon crane	grúa vagón

walk-behind power lawn mower	podadora de rodadura
warp	urdir
warper	urdidor
washed cotton	algodón lavado
water gels	gelatina acuosa
water seal	cierre a prueba de agua, cierre hidráulico
water slurry explosive	explosivo de suspensión acuosa
weak cement	cemento de poca resistencia
weak roof-to-shell seam	costura débil del techo al casco
wearing surface	superficie de desgaste
web	vigueta, alma
wedge socket type fastening	sujetador tipo casquillo cuña
weed burners	quemador de maleza
weight-loaded relief valve	válvula de seguridad de contrapeso
weighted distance	distancia ponderada
welding or brazing	soldadura dura o blanda, bronzesoldadura, cobresoldadura, soldadura fuerte, soldadura con aleación de cobre
welding leads	cable eléctrico para soldar
wet lap pulp	hojas plegadas de pasta húmeda
wet method	método húmedo
wet standpipe system	sistema de columna de alimentación de agua
wet test meter	medidor de gas húmedo
wharf	descargador
wharfman	operador del descargador
wheel brakes	freno de rueda
wheel drive	accionamiento de las ruedas
wheel stops	dispositivo inmovilizador para neumático
wheeled extinguishers	extinguidores sobre ruedas; sobre carritos
whipline	torno sencillo
whole body clothing	vestimenta que cubra el cuerpo
winch head	cabezal del torno
window jack scaffold	andamio de escala para limpiar ventanas, andamio de palometa en ventana
wire-winding	enrollado de alambre
wire center cord	centro de cable, cuerda con alma
withdrawal lines	tuberías de extracción, tuberías de salida

woodpecker type	tipo pica madera
wood pole scaffold	andamio de poste de madera
woodshaper	talladora
wood splice plates	viga maestra de empalme
wooden bracket form scaffold	andamio con soporte de madera, andamio para carpinteros, andamio de palometa, andamio de palometa de gato
wooden punch	vara de madera
work activity	actividad laboral
work-lead circuit	circuito conductor eléctrico
work practice	método para realizar el trabajo
working length	longitud útil
working pressure	presión de operación
worsted drawing	peinado de lana pura
wringer extractor	máquina exprimidora
Y	
yard	astillero, maderería
yard-arm-doorway	puarta de tranca
yarn manufacturing	manufactura de hilaza
yield	fundir
yield point	límite de elasticidad/fluencia
Z	
zero cut	tallado de acero